

Animation commerciale

Automnales et conviviales

Qui a dit qu'aux premiers frimas, la solution était le repli sur soi ? Pour faire mentir ce principe, le dimanche 20 novembre, les Automnales investissent pour la 11^e année le Centre-Ville. Entre manifestation commerciale et spectacles de rue, entre produits du terroir et artisanat du monde, les Automnales offrent un petit condensé de plaisir le temps d'un dimanche qui a déjà un pied bien ancré dans l'hiver. Déambuler en famille sur les places du Centre-Ville et assister à des animations bon enfant, tout en réalisant de bonnes affaires, c'est tout cela les Automnales. Et bien plus encore. Car, à l'heure où d'importants travaux viennent de débiter, dans le cadre du Contrat Régional qui redonnera un visage encore plus souriant au Centre-Ville, les Automnales démontrent la volonté des commerçants et de tous les acteurs économiques d'animer leur ville, et l'importance dans la vie de la cité, d'un Cœur de Ville accueillant et convivial. Alors ce dimanche, aucune hésitation : tous aux Automnales !

Suite page 2...

dimanche
20 novembre 2005

les
Automnales

ETAMPES
CENTRE-VILLE

Marché gourmand
Brocante - Braderie
Artisanat

Spectacles de rue
Voitures anciennes



Sommaire

Actualités

page 3

Les
dispositifs
pour aider
les jeunes
étampois



Dossier spécial Plan Local d'Urbanisme

pages 5 à 7

Vivre bien à Etampes
et pour longtemps

Sortir

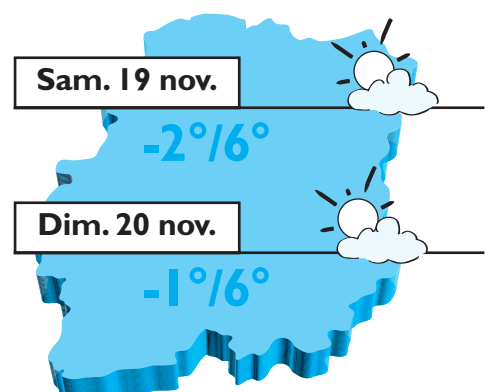
page 12

Le festival
"Joueurs
de blues",
de retour



Votre météo

Source Météo France Brétigny



De la magie des Automnales...

Pour bien préparer votre dimanche voilà un petit aperçu du programme qui vous attend !

Un marché gourmand !

“L'idée du marché gourmand, c'est de mettre directement en relation des producteurs attentifs et consciencieux venus de toutes les régions de France avec les Etampois. Preuve que la relation de confiance existe à l'heure où l'on parle de traçabilité : de nombreux clients passent ensuite des commandes toute l'année aux artisans qu'ils rencontrent ici. Au détour des allées, ceux-ci vous font goûter leurs produits. Plutôt sympathique non !”, lance le concepteur et coordinateur de la manifestation depuis sa première édition, Michel Lamothe. Les bons vivants et ceux qui raffolent de saveurs authentiques seront de la partie. Le cresson et le bouddin chaud de la région figureront en bonne place d'une carte gourmande qui comprendra aussi des fromages et des salaisons de toutes les provinces, des foies gras artisanaux, du miel, des épices, du chocolat, des macarons, du pain d'épices...

A un peu plus d'un mois des fêtes de fin d'année, n'hésitez pas non plus à refaire votre cave : Sancerre, Bourgogne, Beaujolais, Chiroubles, Pineau, Muscadet, Saumur, la liste est longue et les saveurs variées.

Les guinguettes en fête

Trois professionnels, trois formules, idéal pour trouver son bonheur :

- Amateurs de saveurs iodées, le choix est évident : Claude, du **Chalutier**, propose une formule à 8 € (soupe de poisson, moules-frites, far breton). Le poissonnier dressera des petites tables devant son commerce pour vous accueillir.
- A **La Marmite**, la formule “pot-au-feu géant” vous tend les bras avec soupe, pot-au-feu, fromage et tarte aux pommes.
- On ne le présente plus, il est aussi présent à la foire, **Au Cochon grillé** vous proposera toutes les spécialités issues de la bête (pâté de la ferme, porcelet grillé, choucroute ou tripes, dessert).

Se distraire en famille

Vous les croiserez partout au détour des allées. Ils vous surprendront et, à coup sûr, vous feront rire et rêver.

- **La C^{ie} Oyoum musique** tire des sons incroyables de sa machine à vapeur, de 6,50 mètres de haut. Venez admirer ce gavotophone inventé en 1805.
- L'orchestre mobile **Tenues de Route** offrira un répertoire épicé de jazz latin et de swing.
- **Les filles rouges**, cinq femmes en habit qui font une véritable ode à la gloire du plus vieux des nectars : le vin. A consommer sans modération (le spectacle uniquement, bien sûr).
- Pour réchauffer l'atmosphère rien de mieux qu'un cracheur de feu. **Lionel le Prevost** est un véritable dragon humain.
- **Pierre Bocabarteille** interprètera son répertoire tiré du folklore populaire accompagné d'instruments mécaniques.



STOP : idées cadeaux

Les artisans, regroupés place Notre-Dame vous feront découvrir leur savoir-faire et les objets qu'ils ont rapportés des 4 coins du globe. De l'artisanat d'Afrique et d'Asie... Il y en aura pour tous les goûts, pour toutes les bourses. Les commerçants sédentaires ont aussi pensé à vous en installant des étals sur les trottoirs afin de vous faire profiter de remises exceptionnelles sur les produits que vous pouvez apprécier toute l'année dans leurs boutiques.

... au dynamisme du commerce de proximité

Rappeler l'ambiance des places d'autrefois, attractives et commerciales, est un des buts poursuivis par des manifestations ponctuelles comme les Automnales. Mais cet objectif est aussi celui de la Ville d'Etampes. Et les travaux qui ont démarré en Centre-Ville dans le cadre du Contrat régional pour préserver l'identité historique du Cœur de Ville, améliorer le cadre de vie, rendre l'accès au Centre-Ville plus facile en témoignent également. Car aujourd'hui, le commerce de proximité remplit une fonction sociale majeure. En effet, une ville sans commerçant est une ville apathique, sans âme, triste. Merci aux nouveaux commerçants qui permettent, à Etampes, de faire rimer proximité et convivialité.

De multiples services

“Emplois du temps services” est une nouvelle entreprise étampoise qui vient tout juste de s'implanter au 11, avenue de la Libération. Thérèse Couvois, la responsable de l'agence d'Etampes décline un nombre impressionnant de services, de l'entretien de l'habitat et travaux ménagers au nettoyage du jardin, de la garde d'enfants au soutien scolaire ou encore de l'accompagnement de personnes âgées. “Nous sommes une véritable entreprise, mais nous pouvons dire que nous avons aussi un rôle social. En apportant des solutions aux gens tout en créant des emplois, notre but à terme est de créer plus d'une dizaine de CDI”, affirme la directrice. “Emplois du temps services” propose aussi d'organiser vos petits événements comme par exemple l'anniversaire des enfants. Tél. : 01 64 94 35 83.

Generali France a déménagé

Depuis le 2 novembre, Jean-Claude Rigaudie, “Generali France”, reçoit sa clientèle dans ses nouveaux locaux du 35, avenue de la Libération. “Plus de confort et plus fonctionnel, ce nouvel espace devrait ravir notre clientèle”, se réjouit le célèbre assureur Etampois. Le numéro de téléphone reste inchangé : 01 64 94 06 23, tout comme les horaires d'accueil du public, du mardi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30 et le samedi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30.

Du nouveau chez Cassyjo

Cela fait quelques mois que l'enseigne “Cassyjo” a ouvert ses portes, au 20, rue Paul-Doumer, et déjà la boutique commence à étoffer sa gamme. “Nous avons lancé cette affaire avec la volonté de se spécialiser dans la layette et les vêtements pour bébé, les bavoirs... Aujourd'hui, on peut dire que nous touchons une plus large clientèle : nous proposons désormais une gamme juniors qui va jusqu'aux adolescents de 14 ans, filles et

garçons...”, affirme la gérante. Quant au style, il comprend des grands classiques, jeans et sweat-shirts, et quelques tenues plus originales. Si ce n'est déjà fait, à découvrir sans tarder !

Des délices en Centre-Ville

Au 32, rue Louis-Moreau, une nouvelle enseigne au nom immédiatement évocateur vous attend : “Aux Délices des Pains”. Plusieurs sortes de pains dont un au levain, 10 sortes et plus de viennoiserie, de la pâtisserie traditionnelle et orientale, des sandwiches de toutes sortes, le décor est planté. Ici, vous trouverez tout pour dresser un petit-déjeuner gourmand, calmer un petit creux ou faire un repas rapide : une adresse pour tout le monde donc !

Un pressing en or !



Dans le cadre de la “Fête des entreprises”, le Mouvement des Entreprises de France (MEDEF) de l'Essonne met à l'honneur des sociétés performantes du département. Et, pour cette édition 2005, à la demande de l'Agence pour l'Economie en Essonne, Florence Héreau, une jeune chef d'entreprise Etampoise s'est vue remettre un 91 d'or. Il faut dire que cette jeune femme âgée seulement de 26 ans a non seulement repris avec

succès la gérance du Pressing de la Libération en janvier 2005. Mais aussi gardé les deux salariés qui étaient en poste et embauché deux autres personnes. “Je suis très contente d'avoir reçu ce trophée. C'est à la fois encourageant et gratifiant. Je souhaite remercier la clientèle de mon prédécesseur qui m'est restée fidèle, et mes employés qui font un très bon travail. J'espère que nous allons continuer à faire plaisir à tout le monde en offrant un service de qualité. C'est ce que les clients attendent d'un commerce de proximité”, confie la lauréate. Le pressing de la Libération est ouvert du mardi au samedi de 7 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 19 h 30. Tél. : 01 64 94 06 38

Un tepee ouvert à tous les artistes

Depuis son ouverture, en mai 2004, le bar Le Tepee accueille tous les samedis, de 15 h à 19 h, des groupes locaux. Cette formule permet non seulement aux musiciens de se faire connaître mais aussi aux clients de passer d'agréables soirées musicales. Cette formule fonctionne si bien, que Thierry Deslorier, le propriétaire des lieux, souhaiterait désormais étendre ses animations en proposant d'accueillir des œuvres de peintres et d'artistes, mais aussi des comédiens, des humoristes... “Tous les artistes sont bienvenus”, confie-il. Pour le contacter : 06 63 13 94 30.

La banque CIC retrouve ses locaux d'origine

Le 27 octobre, la rue Saint-Antoine a été momentanément dérangée par des camions et mise sous haute sécurité en raison du déménagement de la banque CIC (Crédit Industriel et Commercial). La banque s'était installée en effet provisoirement au 4, de la rue Aristide-Briand en attendant que soient réalisés des travaux de grande envergure dans ses locaux d'origine au 44, rue Sainte-Croix. Tél. : 0820 02 43 17.

En faveur des jeunes Etampois

“Malgré un passé lointain, Etampes est une ville jeune”. Tels sont les premiers mots de la plaquette Etre jeune à Etampes qui a été publiée par le BIJ et la Ville, cet été. En effet, près de 20 % de la population a entre 12 et 25 ans, soit 4 305 jeunes. Face à leurs attentes, de multiples dispositifs de soutien scolaire, d'accompagnement personnalisé, de loisirs, d'écoute... ont été mis en place et ne demandent qu'à se développer. Premier tour d'horizon de ces actions innovantes. La semaine prochaine, Etampes info mettra l'accent sur tous les dispositifs en faveur de l'emploi.

Obtenir un vrai “Coup de pouce”

“Coup de pouce” est un dispositif d'accompagnement des projets des jeunes Etampois de 12 à 25 ans. Il est là pour les encourager et leur permettre d'atteindre leur objectif en échange d'une contrepartie pour la Ville et ses habitants. “Monter un projet permet au jeune de se valoriser, de se projeter dans l'avenir proche et d'acquérir une autonomie. Au départ nous savions que les jeunes de la commune bouillaient d'idées mais avaient parfois du mal à les réaliser. Le “Coup de Pouce” leur apporte un soutien humain, technique et financier pour réaliser des petits rêves que l'on a à cet âge là”, explique Laetitia Casali, la responsable du BIJ qui reconnaît que le dispositif plaît de plus en plus. 23 projets ont déjà été déposés pour 2005 !

Ce qu'ils pensent...



Grégory Szeps, 21 ans, étudiant en licence d'Histoire “Avec une amie étudiante comme moi, nous nous sommes lancés le défi de participer au rallye-raid 4L Trophy au Maroc, du 16 au 26 février 2006. Le but est humanitaire puisque chaque équipage doit apporter un minimum de 50 kg de fournitures scolaires aux enfants marocains. Nous allons parcourir 7 000 km de Paris jusqu'à Marrakech, aller-retour. On a bénéficié du “Coup de Pouce” pour une partie de notre budget. Je pense que c'est une bonne incitation aux projets, c'est un tremplin et un suivi puisque l'on a droit à des conseils et puis ça nous implique dans la vie locale. Nous avons déjà participé aux manifestations comme la semaine de la Sécurité routière, le Forum des associations et nous ferons une expo photo à l'Espace Jean-Carmet à notre retour.”



Salima Houas, 20 ans, étudiante en éducation spécialisée “J'en ai eu besoin pour passer le BAFA. En contrepartie, je réaliserai un projet avec des enfants d'écoles maternelles pour nettoyer la nature et leur expliquer l'importance de préserver l'environnement. Le BIJ m'a parlé du “Coup de Pouce”, c'est un dossier qui n'est pas compliqué à monter, il faut juste être motivé. C'est intéressant pour les jeunes qui n'ont pas de revenu car ça peut les motiver pour passer des diplômes et décrocher des jobs l'été et gagner un peu d'argent. On nous parle généralement des aides, mais celle-là est bien concrète. C'est vraiment rapide et sympa.”

Une journée d'information et de sensibilisation sur la santé

Le jeudi 1^{er} décembre, les jeunes Etampois et du Sud-Essonne sont conviés à un forum, portant sur la santé. Fruit d'un partenariat entre le BIJ, la Mission locale et la Ville d'Etampes, ce salon sera à la fois explicatif, documenté et interactif. En effet, tous les visiteurs pourront obtenir toutes les réponses afin de préserver leur capital santé, bien s'alimenter, faire des dons du sang ou des gestes de premiers secours. Au chapitre de la prévention, les jeunes seront sensibilisés aux méfaits du tabac, de l'alcool, de la toxicomanie et même des dangers de la route et des conduites à risques. Exposition, rencontres avec des professionnels, forum de discussion, tout a été organisé pour faire le plein d'infos bien utiles. Salle des fêtes Jean-Lurçat de 10 h à 16 h. **Renseignements à la Mission Locale, 9, rue Sainte-Croix. Tél. : 01 69 92 02 02.**

Le PAEJ à votre écoute

Bénéficier d'une écoute sans craindre d'être jugé et ne plus rester seul face à ses problèmes, c'est ce que propose le Point Accueil Ecoute Jeunesse (PAEJ) qui vient d'ouvrir une permanence psychologique gratuite au 1^{er} étage de la galerie marchande, au 9, rue Sainte-Croix.

Son objectif : apporter un soutien au 16-25 ans ressentant un mal-être. Dimitri Stourn et Charlotte Lecru, les deux psychologues écoutent ainsi les jeunes, les conseillent, les orientent afin de les aider à voir un peu plus clair dans leur vie. Les entretiens se font en toute confidentialité. Les jeunes qui le désirent peuvent être reçus à leur bureau, seul ou accompagné d'un ami ou d'un parent, tous les après-midis, avec ou sans rendez-vous. Déception sentimentale, échec scolaire, problèmes familiaux... N'hésitez pas à les rencontrer.

Horaires d'ouverture du lundi au vendredi, de 13 h 30 à 18 h, plus le mercredi de 10 h à 12 h 30 et le samedi de 10 h à 12 h. Tél. : 01 69 78 36 04.

Des services à votre disposition

Trouver une formation, un job ou un emploi... telles sont les principales missions du BIJ, du CIO, de la Mission locale, qui organisent à cette fin des journées d'information sur les métiers. La prochaine est prévue le 15 décembre, à la salle des fêtes. Elle portera sur les métiers de l'enfance et du service aux personnes.

- **La Mission Locale**, accueille les 16/25 ans. Ses conseillers accompagnent les jeunes par un suivi individuel et les met en relation avec les entreprises... 9, rue Sainte-Croix. Tél. : 01 69 92 02 02.
- **Le BIJ** a un rôle d'information et de conseils pour la vie de tous les jours : loisirs, jobs d'été ou d'appoint, projets personnels... Le BIJ dispose d'une documentation adaptée et actualisée et d'un espace multimédia. Ses missions sont l'accompagnement de projets (opération “Coup de pouce”, voir plus haut) ; l'animation d'un espace info jobs et de conseils sur les formations dispensées (Tremplin Formation, BAFA, secourisme...), un Cyber Espace Jeunes mutualisé avec la Mission Locale ; une information sur l'Europe (labellisée Eurodesk). 9, rue Sainte-Croix. Tél. : 01 69 16 17 60. Fax : 01 69 16 17 69.
- **Le Centre d'Information et d'Orientation (CIO)**, rassemble des conseillers d'orientation qui informent sur les choix d'études, les filières de formation et les métiers. Les élèves peuvent y faire le bilan de leurs goûts, de leurs capacités et élaborer des projets d'études. 21, promenade des Prés. Tél. : 01 69 92 10 60.



Un permis pour un emploi

Les 25 jeunes Etampois qui ont participé à l'opération “105 permis pour 2005” seront à l'honneur le 25 novembre. En effet, l'ensemble des partenaires associés à cette action, à savoir les officiers de l'armée de terre, élus et chefs d'entreprises, présidents d'associations caritatives et organisme de formation, réservistes locaux à la jeunesse et la citoyenneté et parents et les jeunes sont conviés à une réception en mairie. Ce sont ainsi des mois d'efforts qui seront salués et honorés. “Lors d'une

précédente soirée organisée par le gouverneur militaire de Paris où les jeunes ont fait part de leurs témoignages, le général de Richouffitz, instigateur de l'initiative, s'est félicité de l'engagement de la Ville d'Etampes. D'ores et déjà, nous enregistrons le recrutement de 5 Etampois en CDI chez UNI-PROTECT dans le secteur de la sécurité et d'un jeune à La Poste. A ce jour, 10 jeunes ont réussi l'examen du code de la route et un candidat a obtenu son permis. Le 25, les jeunes seront là pour témoigner et démontrer de leur volonté et de leur souhait de s'inscrire dans une démarche citoyenne, d'emploi et de perspectives d'avenir”, déclare Rachid Ferhan, de la Mission Locale.

Nouveaux lycées : que fait la Région ? Il y a urgence !

Le député-maire vient de saisir le Président du Conseil régional concernant la reconstruction du lycée professionnel Louis-Blériot : “Depuis plusieurs mois, j'ai réitéré mes demandes d'audiences auprès de votre Vice-Présidente en charge des lycées. Elles sont restées lettres mortes. Il semblerait que cette reconstruction ne soit pas encore inscrite au programme pluriannuel d'investissement de la Région, ce qui paraît peu concevable. Aussi, je sollicite auprès de vous, une rencontre afin d'évoquer ensemble ce dossier et le faire entrer sans délai dans sa phase opérationnelle”. **Parallèlement, Franck Marlin lui a fait part de son inquiétude au sujet de la construction attendue d'un nouveau lycée pour le Sud-Essonne.** “Selon certaines informations portées à ma connaissance, la construction de ce nouveau lycée ne serait pas inscrite au programme pluriannuel de la Région. Il est également évoqué d'abandonner, purement et simplement la construction au profit du lycée professionnel de Cerny qui deviendrait polyvalent. Ce qui est en complète contradiction avec votre position exprimée en février dernier. Je considère que cette éventualité ne répondrait en rien aux besoins du Sud-Essonne”, **et le député-maire de rajouter :** “Les attentes des jeunes sont fortes et rappellent le caractère impérieux d'une formation performante et accessible pour eux. Elles reflètent la nécessité d'accueillir les adolescents dans des établissements à taille humaine et proches d'eux. Il est donc plus que jamais indispensable et urgent que la Région s'engage vigoureusement et concrètement”. **A suivre...**

Réussite éducative : mettre toutes les chances de son côté

Etampes a été la première ville de France à déposer son dossier auprès de l'Etat. Elle va donc être également la première à mettre en œuvre ce dispositif issu du plan de cohésion sociale du ministre Jean-Louis Borloo. L'utilité d'une telle mesure qui s'adresse aux jeunes scolarisés dès 2 ans et demi et jusqu'à 16 ans ? Très simple. Il s'agit d'apporter un soutien scolaire personnalisé. Faire du cas par cas. D'empêcher que des enfants qui présentent des signes de fragilité finissent par accuser des retards scolaires. Prendre en compte l'environnement social et familial de l'enfant et apporter des réponses en fonction de cette situation personnelle. A Etampes, une équipe de 5 personnes a été constituée et est prête à agir. Elle est composée d'un éducateur sportif-animateur, d'un psychologue, d'une monitrice éducatrice, de personnels administratifs. La réussite éducative d'Etampes devrait être opérationnelle très bientôt. A suivre avec intérêt.

Cérémonie du 11 novembre : un grand rassemblement Républicain

Le 11 novembre dernier, plus de 300 personnes s'étaient réunies à Etampes afin de commémorer l'armistice de ce qui devait être la Der des Ders. Un conflit meurtrier qui fit 8 millions de morts et 6 millions de mutilés. Alors qu'il ne reste plus que six Poilus encore en vie, le devoir de mémoire est, comme l'a prouvé la foule nombreuse, toujours aussi vivace. D'ailleurs, de nombreux enfants et adolescents encadrés par leurs professeurs et instituteurs de collèges et d'écoles de la ville participaient à cette commémoration. Les plus petits ont déposé leurs bouquets symboliques aux côtés des gerbes officielles des représentants de l'Etat et des édiles au pied du Monument aux Morts, tandis que leurs aînés ont entonné une vibrante Marseillaise. *"Cela fait chaud au cœur de voir ces enfants commémorer ainsi cette date et donner du sens au message des Poilus, démenti malheureusement par l'histoire, qui voulaient que cette guerre soit la Der des Ders. Un message qui porte encore tout l'espoir de l'humanité"*, affirmait un participant au cortège. *"Ce 11 novembre n'est pas un 11 novembre comme les autres. Ce rassemblement autour des valeurs républicaines est un message fort, à l'heure où le pays traverse des moments difficiles. De tels regroupements républicains, citoyens et spontanés ont également eu lieu ces derniers jours dans les quartiers. Des femmes et des hommes se sont rassemblés pour réaffirmer leurs valeurs et dire : ça suffit ! C'est courageux et cela méritait d'être souligné"*, concluait Franck Marlin, le député-maire d'Etampes, lors de son discours.



Le rôle de la Marine de 1914-1918 en exposition

Collection Passion, l'Amicale des anciens Marins, le Comité des Anciens Combattants et la Ville d'Etampes inauguraient le 11 novembre dernier, à la suite des commémorations, l'exposition consacrée au rôle de la Marine pendant la Première Guerre mondiale. De l'intervention des sous-marins qui venaient d'être inventés, à celle de l'avion et de l'hydravion, cette exposition, qui s'est terminée le 17 novembre, présentait également tous les sites des importantes batailles maritimes, des Dardanelles à la mer du Nord.

TEXTO

La consécration !

Fouler les planches du Théâtre en deux courts tableaux scéniques et dansants, c'est un rêve réalisé par 18 jeunes Etampois en avant-première du spectacle *Vol plané*, programmé le 10 novembre dernier. Un travail très soigné, les jeunes ont répété 4 jours durant sous la houlette de la compagnie Articulation pendant les vacances de la Toussaint. Un stage avait en effet été organisé par le service culturel, la politique de la ville et le Service Animation et Médiation. Le public a fait un accueil à la prestation à la hauteur des efforts fournis !

Moules, frites et belote !



Pour lutter contre les premiers froids, rien de tel que de se regrouper entre amis autour d'un traditionnel moules-frites fumantes. C'est ce qu'ont fait plusieurs dizaines de convives, le 10 novembre dernier au Temps des Loisirs, lors d'une soirée organisée par l'équipe d'animation du lieu. La soirée s'est poursuivie en joyeuses tablées qui ont tapé le carton jusque tard dans la soirée.

Enquête sur la lecture à Etampes

Peut-être avez-vous été abordé place de l'Hôtel-de-Ville ou encore sur le marché, par deux charmantes jeunes filles qui vous ont posé de nombreuses questions sur votre connaissance de la Bibliothèque, vos habitudes de lecture ou encore vos activités de loisirs... En fait, cette enquête commandée par le Conseil général, dans le cadre du 10^e anniversaire du développement lecture signé entre la Ville d'Etampes et le Département a été effectuée pendant les vacances de la Toussaint pour mesurer l'impact de la Bibliothèque auprès du grand public mais aussi de ses usagers en vue de faire un état des lieux de la lecture à Etampes. A suivre...

Des peintres qui font école



Jusqu'au 5 décembre, l'Ecole de peintures d'Etampes s'expose à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu sous la forme d'une rétrospective illustrant les 20 premières années d'existence (1971-1991) de ce regroupement de talents qui a vu éclore des figures comme Christoff Debusschere, Joël Giraud, Jean-Marc Idir, Robert Verluca, Geneviève Decroix, François Legrand, Roger Picquet ou Jacques Rohaut et, depuis, bien d'autres. Le 13 novembre, nombre de ces peintres étaient d'ailleurs présents lors du vernissage pour témoigner de leur attachement au Maître *"qu'ils se sont choisis*

et qui les a choisis", comme ils aiment le rappeler : Philippe Lejeune. Lequel connaît une actualité toujours aussi florissante tant en termes d'exposition que de commandes : l'artiste planche actuellement sur la réalisation de deux vitraux pour la collégiale Notre-Dame illustrant Saint-Michel. *"Par école, il faut entendre Scuola, à l'Italienne, soit un courant, une tendance. Mais j'espère qu'il n'y a rien de scolaire dans mon enseignement. S'il faut des bases techniques, c'est pour que chacun puisse développer au mieux sa sensibilité, sa personnalité et là, on touche véritablement à l'art"*, affirmait Philippe Lejeune, il y a quelques mois. *"Cette école a une grande importance pour Etampes. Elle témoigne d'une même exigence : être une ville où s'exprime les talents artistiques. Etre une terre d'art. Et cela demande dans chaque domaine beaucoup de travail"*, précisait Franck Marlin, le député-maire. Jusqu'au 5 décembre, une exposition à ne surtout pas louer.



Mercredi 9 novembre, la Ville d'Etampes a célébré le 35^e anniversaire de la mort du Général de Gaulle. A l'occasion de ce rendez-vous patriotique pour honorer la mémoire du père fondateur de la V^e République, le député-maire Franck Marlin et Seymour Morsy, le sous-préfet de l'arrondissement d'Etampes, ont réaffirmé avec gra-

A la mémoire du Général de Gaulle

vit les valeurs républicaines, qui étaient si chères au Général. Aux vues des événements qui ont bousculé si fortement la France, ces derniers jours, le représentant de l'Etat, tout comme le premier magistrat de la ville, ont rendu également un vibrant hommage à tous les artisans de la paix, les pompiers, la police, la gendarmerie et la police municipale. Puis, ils ont rappelé à l'ensemble des citoyens la nécessité la primauté de grandes valeurs de vie commune, de respect et de devoir. *"Pour ceux qui l'auraient oublié, la paix est toujours fragile. Mais nous en sommes les gardiens et devons continuer à cultiver les valeurs du bien-vivre ensemble"*, souligna le député-maire avant d'inviter son Conseil municipal à aller saluer à ses côtés, un à un tous les portes-drapeaux qui érigent avec fidélité et fierté les couleurs emblématiques de la France.

Pour bien vivre à Etampes et pour longtemps

La Ville d'Etampes est actuellement en train d'élaborer son Plan Local d'Urbanisme (PLU). Un PLU ? Encore un sigle administratif, diront certains. Oui, mais il est d'importance. Le PLU a pour but de définir un véritable projet de ville autour de thèmes aussi variés que l'habitat, les transports, le développement économique, l'environnement ou le patrimoine. A la différence d'un POS (Plan d'Occupation des Sols) qu'il remplacera dès son adoption, le PLU est l'expression d'une vision d'ensemble sur la façon dont la commune doit évoluer. Le PLU ne se contente donc pas d'éditer des règles d'occupation des sols. Le PLU propose des solutions pour répondre aux besoins actuels et futurs des Etampois. Il est un projet global de ville et de vie qui va contribuer à construire l'avenir d'Etampes en capitale et rendre la vie des Etampois toujours plus agréable. Présentation détaillée.



EDITO

“Faire d'Etampes une ville toujours plus agréable à vivre, voilà tout l'enjeu du PLU”

Que sera Etampes dans 20 ans ?

C'est pour répondre à cette question essentielle que la Ville d'Etampes élabore actuellement son Plan Local d'Urbanisme.

Il s'agit d'un document important qui va permettre de visualiser le futur visage de notre ville et d'imaginer la façon dont nous y vivrons.

En effet, en fixant de manière concertée les règles d'urbanisme pour les 10 prochaines années, le PLU va nous donner les moyens de relever dès maintenant plusieurs défis, en termes de protection de notre cadre de vie. De développement économique et d'emploi. De transport. De nouveaux équipements publics. De logements et d'aménagements de l'espace public urbain.



Avec le PLU, nous allons pouvoir conforter l'action qui est mise en œuvre pour faire d'Etampes cette capitale du Sud-Essonne, ce 3^e pôle économique du Département.

Avec le PLU, nous allons renforcer le dynamisme de notre ville, favoriser sa cohésion urbaine et sociale, son équilibre général en mettant en valeur ses richesses historiques, naturelles, humaines.

Avec le PLU, c'est toute une réflexion d'aménagement à l'échelle de la ville mais aussi de l'intercommunalité qui est intégrée et prise en compte, car l'essor d'Etampes est aujourd'hui, plus que jamais, lié à l'avenir des 20 autres communes de la Communauté de Communes de l'Etampois.

Nos projets sont désormais aussi ceux de la CCE.

Mais l'enjeu majeur de ce PLU d'Etampes est avant tout de continuer à bâtir une ville à visage humain, où l'on se sente bien.

Une ville dans laquelle nos enfants aimeront vivre à leur tour.

Avec le PLU, Etampes donne forme à ses rêves.

Franck Marlin, votre maire

DU POS au PLU

Un nouveau document d'urbanisme au service d'un aménagement harmonieux et cohérent de la commune

Instauré par la Loi Solidarité et Renouvellement Urbain du 13 décembre 2000, le Plan Local d'Urbanisme (PLU) est le document d'urbanisme qui va remplacer le Plan d'Occupation des Sols (POS).

Avec le POS, il était simplement décidé de la façon dont on pouvait utiliser le sol d'une commune : construction de logements, implantation d'activités économiques, d'espaces verts, percement d'une rue... Avec le PLU, c'est un processus d'ensemble qui est mis en œuvre permettant un aménagement global et équilibré d'un espace, et favorisant le développement harmonieux, concerté et cohérent d'une commune.

Le PLU est donc un document essentiel à travers lequel une ville précise ses grandes orientations d'aménagement à moyen et long termes. Il définit également les modalités pratiques pour y parvenir. Le PLU fait l'objet d'une procédure réglementée. Il est élaboré dans la concertation et dans le respect des lois et des autres documents d'urbanismes provenant de territoire plus important. Il est conçu à partir d'un diagnostic et comporte un rapport de présentation, un projet d'Aménagement et de Développement Durable (PADD) et un règlement.

Qu'est-ce que le PADD ?

Le Projet d'Aménagement et de Développement Durable (PADD) est l'un des documents du PLU. Il est destiné à informer tous les citoyens de la politique d'urbanisme de la commune. Il précise les orientations de la municipalité pour les années à venir, pour faire évoluer la ville, préserver l'environnement et favoriser la qualité architecturale. A Etampes, il a fait l'objet, conformément aux textes en vigueur, d'un débat en Conseil municipal le 31 mars 2004.

Les dates clés

27 mars 2002

Délibération du Conseil municipal prescrivant la révision du POS en vue d'élaborer un PLU et définissant les modalités de la concertation.

Phase de diagnostic et élaboration du PADD d'Etampes.

31 mars 2004

Débat au sein du Conseil municipal sur les orientations du Projet d'Aménagement et de Développement Durable.

A venir :

Novembre 2005

Arrêt du projet du PLU par le Conseil municipal.

1^{er} trimestre 2006

Avis des personnes associées et des communes limitrophes suivi d'une enquête publique.

2^e trimestre 2006

Approbation du PLU en Conseil municipal.

Embellir la ville pour améliorer la vie

La Ville d'Etampes a aujourd'hui, par son statut de ville Royale, d'Art et d'Histoire, sa situation géographique privilégiée, mais aussi son dynamisme retrouvé, tous les atouts en main pour assumer son rôle de "Capitale du Sud-Essonne" et devenir un pôle majeur de développement de l'Essonne. Mais cette vocation, il convient aujourd'hui de la renforcer.

C'est tout le sens du travail municipal qui est accompli, jour après jour, en concertation avec les Etampois pour rendre Etampes plus agréable à vivre. C'est tout l'enjeu du PLU qui, grâce aux grandes orientations d'aménagement qu'il définit, va contribuer à donner corps au projet de ville et de vie d'Etampes. Comme l'indiquait le Projet d'aménagement et de développement durable (PADD), qui identifiait les points forts d'Etampes, recensait ses atouts à développer, répertoriait ses potentialités futures, plus que jamais, Etampes a les moyens de construire son avenir en Capitale ! Plus que jamais, la qualité de vie des Etampois est au cœur de la réflexion qui est en cours. Plus que jamais, leur condition de vie quotidienne, aujourd'hui comme demain, est au centre du projet communal. Présentation des 4 grandes priorités d'Etampes.

1. Mettre en valeur le cadre de vie, le patrimoine, les paysages

Etampes est une ville où il fait bon vivre.

A proximité de Paris, en cœur de vallées, disposant de l'ensemble des équipements publics, culturels, scolaires et sociaux, Etampes a gardé son cachet intact ; un cadre historique et architectural riche et varié en cours de réhabilitation, un environnement naturel remarquable et préservé.

Tous ces éléments qui constituent l'identité de notre commune sont à entretenir et à valoriser.

C'est même un des enjeux majeurs à venir pour Etampes afin d'affirmer sa place comme pôle de culture et de vie privilégié. La volonté n'est donc pas de figer la ville, mais au contraire, de s'appuyer sur cet héritage pour faire d'Etampes une ville plus accueillante, belle, ouverte et dynamique.

Les 3 grands axes d'interventions

- **Valoriser les entrées de ville** et par là même l'identité de chaque quartier, à l'exemple des travaux engagés boulevard Saint-Michel, et conformément au projet de rénovation urbaine du quartier Saint-Michel, ou au niveau du rond-point de la RN 191, direction Dourdan, au droit de la ZAC du plateau de Guinette. Ce sont tous les grands axes communaux et le bâti attenant qui doivent être traités comme en Centre-Ville le long du futur site de l'ancien hôpital, allée de la Victoire... pour redonner à chaque espace urbain sa spécificité.
- **Protéger et valoriser le patrimoine**, pour savourer le charme de la commune. Faire d'Etampes un haut lieu de promenade et de loisirs culturels, c'est renforcer l'ambiance de ses rues, de ses places comme va le refléter le programme de rénovation du Cœur de ville, c'est mettre en valeur et en lumière ses édifices comme à Saint-Martin ou Saint-Gilles, étendre des opérations comme l'OPAH à d'autres quartiers...
- **Préserver la dimension naturelle d'Etampes**, pour rester au contact de la nature. Le cadre de vie naturel d'Etampes est une force pour l'avenir. A côté de l'indispensable action de protection de l'environnement, Etampes va renforcer la présence des espaces verts en milieu urbain au travers de la réalisation d'un réseau vert comme au 104, rue de la République, à Saint-Pierre, dans le futur quartier Saint-Michel... Grâce à la présence accrue de lieux boisés et fleuris, c'est aussi le traitement des circulations et du stationnement qui est mis en action.

La qualité de vie urbaine doit en effet être présente à tous les niveaux de la ville. Et pour tous.

2. Développer les activités économiques, le commerce et les emplois

Depuis toujours, Etampes est une ville d'échange et d'ouverture.

3^e pôle économique de l'Essonne disposant de 3 zones d'activités dont 2 actuellement en plein renouveau et bénéficiant de disponibilités foncières intéressantes, Etampes a aussi la chance de pouvoir compter sur la présence d'un commerce de proximité dynamique.

Etampes est aussi reconnue comme étant un centre d'emploi important de la région qu'il est indispensable de préserver. Pour pérenniser ce dynamisme, maintenir et développer l'offre en matière d'emplois notamment chez les jeunes, la Ville d'Etampes entend agir dans 3 directions :

- **Développer, étendre et relier les pôles d'activités.** Ainsi l'aménagement d'une nouvelle zone d'activités au Nord de la ZAC du Bois-Bourdon, l'implantation d'un parc d'activités commerciales au sud de la RN 191, la poursuite du développement du Parc Sud-Essor, son désenclavement à la hauteur de la RN 20 et le programme de contournement d'Etampes permettront d'optimiser l'attractivité économique d'Etampes. Et surtout offrira aux Etampois des possibilités supplémentaires de travail.
- **Soutenir le commerce local de proximité.** Le Contrat régional mis en action, l'embellissement des rues du Centre-Ville autour du Théâtre, la création comme à Saint-Martin d'aires de stationnement adaptées... le soutien aux animations doivent favoriser le maintien du commerce de proximité et permettre de le développer, ce qui passe par une évolution des règles d'urbanisme. D'autant qu'à Etampes, soutenir le commerce local, c'est un choix délibéré ! Un choix de vie et de ville. Car tout trouver à proximité, c'est tellement mieux.
- **Préserver et valoriser la dimension agricole.** Aux portes de la Beauce, Etampes est par tradition ancrée au monde rural. Un aménagement équilibré de son territoire et de ses hameaux doit contribuer ainsi à maintenir de nombreuses terres agricoles pour conforter de manière durable ce secteur d'activité.



Soucieuse de bien informer, la Ville d'Etampes tient à la disposition de celles et ceux qui le souhaitent aux services Techniques, rue Reverseaux, et à l'Hôtel de Ville, le rapport de Présentation, son projet d'Aménagement et de Développement Durable (PADD) et un registre pour recenser toutes les remarques et commentaires.

Ouvrez, ouvrez les livres aux bébés !

Connaissez-vous tous les bienfaits des livres sur les bébés ? Pour le savoir, la bibliothèque vous invite à venir découvrir une exposition passionnante intitulée Les livres, c'est bon pour les bébés et à partager avec vos tout-petits, plusieurs rendez-vous littéraires...

Les bébés aiment les livres, mais à partir de quel âge leur en proposer ? Le plus tôt possible s'accordent à dire tous les spécialistes de la petite enfance et du livre pour enfants. C'est pourquoi la Bibliothèque propose depuis plusieurs années des rendez-vous littéraires destinés au jeune public. "Ils adorent ça. Il suffit de les observer s'émerveiller en écoutant les histoires. On comprend dès lors combien la magie des mots et des images les régale. Et ce, dès le plus jeune âge. La manipulation du livre par le bébé est très importante. Elle lui permet de regarder les images, d'éveiller son imaginaire, sa sensibilité mais aussi de structurer sa personnalité. Puis, les encourage souvent à devenir plus tard des lecteurs assidus. Il est bon d'accompagner les enfants dans cette découverte et leur lire des histoires. Les bébés aiment qu'on leur raconte. Sans qu'ils comprennent tous



les mots, les histoires deviennent pour eux, source d'apprentissage. Puis, regarder un livre avec un enfant est aussi un moment privilégié, un moment de partage, d'intimité et de plaisir", admet Irène Tomala, la directrice de la Bibliothèque qui, pour sensibiliser les parents mais aussi toutes les personnes qui s'occupent des petits, accueille depuis le 4 novembre une exposition passionnante intitulée Les livres, c'est bon pour les bébés, et dont le décor est des plus évocateurs. Des paravents se déploient en effet comme les pages d'un livre. Ils délimitent des espaces de jeu et de lecture, et font alterner photographies, images d'albums qui évoquent les grands thèmes de la littérature, de la petite enfance ; les loups, les monstres, le sommeil, la lune...

Mais bien d'autres temps forts autour de la lecture attendent les enfants et les adultes au cours des mois à venir. Il sera proposé en effet, du 2 décembre au 6 janvier, à la bibliothèque Ulysse, une exposition De la marge à la page pour faire découvrir le livre d'enfants. Le 7 décembre, une heure du conte au centre PMI (Protection Maternelle et Infantile), 12, rue Magne. Le mercredi 23 novembre, à 10 h 30 et 11 h 15 à la Bibliothèque, 4, rue Sainte-Croix, Comptine aux Creux de l'oreille avec au programme des berceuses, des ritournelles et formulettes. Le 14 décembre, à l'Espace Jean-Carmet, la Bibliothèque présentera Charivalivres, un spectacle où le livre vient à la rencontre des tout-petits. Pour de plus amples renseignements : 01 64 94 05 65.

Une œuvre d'Elias Robert en restauration

Depuis le 3 novembre, une restauratrice de sculptures, diplômée

de l'Institut National du Patrimoine, s'est attelée à la restauration d'un plâtre d'Elias Robert. Il s'agit d'un ouvrage représentant un couple de caryatides (statues de femmes soutenant une corniche sur leur tête qui peuvent remplacer une colonne pour soutenir un édifice architectural) mesurant 1,39 mètres et datant des années 1850. Plusieurs mois

de traitements seront nécessaires à la professionnelle pour redonner à la statue un aspect convenable. "Le Musée fait actuellement des recherches pour connaître ses origines et son histoire. Cette œuvre est répertoriée à l'inventaire du Musée depuis 1939 seulement. On sait également qu'elle faisait partie d'une série de 4 couples, grâce à une carte postale de 1905 que nous avons en notre possession. Sur ces 4, une pièce manque et nous la recherchons également", souligne la responsable des lieux, Cécile Rivière. Si vous en avez entendu parler, n'hésitez pas à la contacter. Tél. : 01 69 92 69 02.



Au risque de vous plaire !

Au risque de vous plaire, tel est le nom évocateur qu'a décidé de donner à leur compagnie un collectif de jeunes Etampois, toutes passionnées par le théâtre. "Nous souhaitons développer une vraie section jeunesse afin d'offrir un accompagnement artistique aux enfants. Nous leur proposons des stages ludiques afin de les sensibiliser à l'art du théâtre et au plaisir du jeu", affirme Emilie Remblière, comédienne et metteur en scène, formée à l'Atelier International de Théâtre

à Paris et diplômée en arts du spectacle à l'Université Paris 8. La compagnie travaille actuellement sur la préparation d'un one-woman-show. "Et nous avons encore plein de projets. Nous voulons ainsi participer activement à la vie culturelle d'Etampes. Cette compagnie a pour vocation d'être un véritable lieu d'échange culturel, qui intégrera aussi la photographie, le dessin, la peinture", précise encore la jeune fille. Tél. : 06 30 56 23 00 ou aurisque2vousplaire@yahoo.fr

CMJ, ça m'intéresse !

Vous êtes jeune élève de CM2, de 6^e, 5^e ou de 4^e ? Vous avez des choses à dire, des idées pour votre ville, des projets à réaliser, et vous avez envie d'être entendu ? Alors, il est temps d'agir et de vous présenter au Conseil Municipal Jeunes (CMJ). Les élections se déroulent en ce moment et jusqu'à la fin du mois, dans les collèges de Guinette, Marie-Curie, Guettard et de l'Institution Jeanne-d'Arc. N'hésitez pas à discuter entre vous de l'utilité d'un tel conseil et de la façon dont il pourrait fonctionner si vous en faisiez partie. Si vous vous posez la moindre question, contactez le Bureau Information Jeunesse au : 01 69 16 17 60, ou rendez vous directement au 9, rue Sainte-Croix, place de l'Hôtel-de-Ville, au rez-de-chaussée de la galerie marchande.

La littérature au temps des Lumières

Le 21 novembre, l'Université du Temps Libre donnera la parole à Jacqueline Baldran, pour sa conférence intitulée Les salons littéraires au temps des Lumières. L'agréée de Lettres, maître de conférences honoraire en littérature comparée à La Sorbonne, abordera l'histoire des salons littéraires au XVIII^e siècle, dont les plus célèbres furent tenus par des femmes. A l'époque, écrivains, philosophes et gens du monde se retrouvaient régulièrement pour débattre des nouveaux ouvrages et des idées en vogue. Le 21 novembre à 17 h au Théâtre. Les conférences de l'UTL sont réservées aux adhérents. Pour vous vous renseigner ou vous inscrire, contactez le 01 69 78 26 05, ou rendez vous à la permanence qui a lieu tous les lundis de 10 h à 12 h à la Maison des Associations, salle Raphaël, place du Jeu-de-Paume.

Le "périmètre termites" va être étendu

Le périmètre approuvé par le Conseil municipal du 7 juillet 2005, délimitant une zone contaminée ou susceptible de l'être qui comprend la rue de la Manivelle, une partie des rues du Mouton, de l'Abreuvoir du Mouton, Simonneau, Brunard, des Cordeliers et de l'avenue de la Libération va être étendu et se prolonger de l'autre côté de l'avenue de la Libération sur une partie des rues Paul-Doumer, Brunard, Plisson et Auguste-Petit. La Ville va ainsi adresser un courrier aux riverains concernés les informant de la situation et leur indiquant les mesures à prendre. Renseignements : 01 69 92 67 26 ou 01 69 92 67 12. Pour rappel : la déclaration en mairie est obligatoire uniquement pour les termites. Les propriétaires doivent justifier du respect de la recherche de termites en adressant au maire un état parasitaire réalisé par un expert, ainsi que du respect de l'obligation des travaux en adressant au maire une attestation établie par un établissement de lutte et de traitement contre les termites.

Trions facile...

Les déchets de médicaments

A la fin d'un traitement médical, il reste fréquemment des médicaments non utilisés. Plutôt que de les entasser dans l'armoire à pharmacie jusqu'à ce qu'ils soient périmés, rapportons-les chez le pharmacien. Peu nombreux mais toxiques, les déchets issus de médicaments contiennent toujours des substances actives qui, même si elles sont à



faibles doses, peuvent être mauvaises pour la santé ou l'environnement. Si nous les rapportons aux pharmaciens, les médicaments périmés seront détruits par incinération. Les autres, non périmés, seront acheminés vers des pays en voie de développement grâce à des associations humanitaires. Soigner des enfants malades plutôt que de jeter à la poubelle... Pas d'hésitations ! Cette rubrique vous est proposée par les CPN Val de Juine, 26, place Saint-Gilles.

... jetons utile



La recette de saison : L'aumônière de haddock

Capitaine en chef, du restaurant les Piliers, Jean-Michel Frachisse est également un grand spécialiste des mets à base de poisson, notamment du haddock. Pour vous faire découvrir ce poisson au goût si atypique et si rarement cuisiné dans les chaumières, le chef vous propose une recette raffinée qui étonnera les papilles de vos convives. Prêt ? Alors à vos fourneaux...

Voici comment cuisiner une aumônière de haddock et saumon fumé à la fondue de poireaux sauce safranée. L'appellation de ce mets peut paraître un peu compliquée, mais sa réalisation est selon Jean-Michel Frachisse très simple à réaliser.

Préparation pour 4 personnes : 4 feuilles de brick, 500 g de haddock, 200 g de saumon fumé, 500 g de blanc de poireaux, 25 cl de crème liquide, une noisette de beurre. **Pour la sauce :** 25 cl de crème, 100 g de beurre et une dosette de safran. **Garniture conseillée :** pomme vapeur. C'est parti !

Commencez par laver et couper les poireaux de 1 cm d'épaisseur. Faites les suer au beurre, puis salez-les légèrement. Rajoutez 25 cl de crème et laissez cuire doucement. Incorporez ensuite le haddock en gros cube et laissez encore cuire quelques minutes. En fin de cuisson rajoutez le saumon fumé en lanière.

Pour la sauce, faites bouillir 25 cl de crème et 100 g de beurre et rajoutez le

safran, salez et poivrez. Avec les feuilles de brick, confectionnez des aumônières en forme de bourse, puis, les fermer avec un petit pic en bois. Les mettre ensuite au four 5 minutes à 200°, jusqu'à ce que la feuille de brick brunisse.

Pour finir, ajoutez la sauce autour et la garniture.

Si vous voulez goûter cette recette avant de la réaliser, sachez qu'elle figure au menu du restaurant.

Notez enfin que durant toute la saison automnale et hivernale, Jean-Michel Frachisse proposera un pot-au-feu lyonnais à volonté tous les jeudis à l'heure du déjeuner et du dîner.

Les Piliers, 2 place Saint-Gilles. Tél. : 01 64 94 02 52.



Un concours pour devenir Meilleur ouvrier de France

En 1922, dans le journal *Le Matin*, le ministre du Commerce de l'époque déclarait : "J'ai décidé de créer une exposition annuelle de l'apprentissage qui proclamera dans chaque profession, le Premier Ouvrier de France". Aujourd'hui, c'est au ministère de l'Education nationale de délivrer un diplôme d'Etat aux lauréats du concours qui se nomme désormais *Un des Meilleurs Ouvriers de France*. Ce diplôme atteste la haute qualification du professionnel exerçant dans le domaine artisanal, commercial, de service ou industriel. L'objectif de ce concours est d'améliorer la formation professionnelle des adultes, de participer à celle des jeunes, de développer l'attachement de l'ouvrier ou de l'artisan à l'excellence du travail. Pour participer, les candidats doivent avoir 23 ans révolus au 31 décembre 2005, date de clôture des inscriptions du 23^e concours. Si vous êtes intéressé, contactez le Commissariat départemental Essonne, Chambre de métiers de l'Essonne, 322, square des Champs-Élysées. BP 225. 91007 Evry cedex. Tél. : 01 69 47 55 96.

SPÉCIAL INFO COMMERCE

- Pour aider les entrepreneurs, les commerçants, artisans, etc., assujettis à la taxe professionnelle et qui ont été touchés par les récents incidents urbains, la Ville d'Etampes a demandé l'étalement du versement annuel de la taxe professionnelle, initialement prévu le 15 décembre 2005, au 15 février 2006. Dans le cadre de la solidarité nationale, le député-maire a également adressé un courrier à l'URSSAF et aux services fiscaux de l'Etat pour connaître les mesures envisagées, compte tenu des circonstances exceptionnelles, en faveur des entreprises qui doivent s'acquitter de leurs charges sociales et fiscales.
- Par ailleurs, sachez que la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne (CCIE) dispose d'un fond d'aide d'urgence pour les commerçants victimes d'incidents accidentels ou criminels. Ce dispositif qui existe depuis 1995 est une avance remboursable en attente de l'indemnisation de l'assurance. Il permet au commerçant de reprendre son activité sans attendre. L'aide versée est plafonnée à 7 622,45 €. Pour en bénéficier, il faut être assuré sur les biens dégradés et avoir une activité commerciale régulière. Si vous êtes concernés, contactez la CCIE, Arnaud Noulain, au : 01 60 79 90 21.



**ALARME
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard
Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84

01 60 80 08 08

Par Récépissé de Déclaration N° 32 du 6/09/2005
UNE OCCASION UNIQUE
Chez **JVB CREATION**



Bijouterie - Joaillerie
22 rue Aristide Briand
91 ETAMPES 01.64.94.07.47

**LIQUIDATION
AVANT
TRAVAUX ***

Jusqu'au SAMEDI 26 NOVEMBRE 2005

**Des Affaires en «OR»
NON-STOP de 10h00 à 19h00
du LUNDI au SAMEDI**

**ATTENTION
OUVERTURE EXCEPTIONNELLE !!!!!
DIMANCHE 20 NOVEMBRE
DE 10H à 13H et DE 15H à 18H**

**DES IDEES CADEAUX POUR ANNIVERSAIRES, FÊTES,
FIANCAILLES, MARIAGES, BAPTÊMES**

Pensez à NOËL et au NOUVEL AN qui approchent

* Offre valable dans la limite des stocks disponibles au premier jour de vente

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

- 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. *Pour le secteur Jeunesse*, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
 - **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel le lundi de 14 h à 17 h et le mardi de 14 h à 17 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles.
 - **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 69 00**.
 - **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
 - **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
 - **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Novembre. Le 4, Mivine Mondoba. **Le 7**, Clément Bouedec. **Le 8**, Basma El Boukili.

Faire-part de décès

M. et M^{me} Pierre Poujol, leurs enfants et petits-enfants, M. Pierre Nadeau et ses fils, M. et M^{me} Bernard Carrière, leurs enfants et petits-enfants, M. et M^{me} Patrick Mortier et leurs fils ont la douleur de vous faire part du décès M^{me} veuve Pierre Nadeau née Ginette Dupouy survenu le 22 octobre 2005 à Bordeaux (Gironde) ses obsèques ont eu lieu dans l'intimité familiale à l'église Saint-Ferdinand à Bordeaux et au cimetière des Jacquets à Lège-Cap-Ferret.

Remerciements

- M. Paul Chevrier, ses filles et petites-filles et toute la famille profondément touchés des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de M^{me} Huguette Chevrier vous adressent leurs sincères remerciements et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

Rappel

Allocation supplémentaire de Noël et allocation eau-gaz-électricité.
Comme chaque année à la même époque, le Centre Communal d'Action Sociale de la Ville d'Etampes accorde des prestations supplémentaires aux Etampois répondant à certains critères. **Lieux d'inscriptions : Personnes âgées** : service des Personnes retraitées, 19, promenade des Prés. Tél. : **01 64 94 55 72**. **Autre public** : CCAS, rue des Marionnettes. Tél. : **01 64 94 75 00**. **Le service des Personnes retraitées recevra les personnes âgées jusqu'au 25 novembre.** Le service Prévention Sociale et Insertion attire votre attention sur les périodes d'inscription, ceci dans le souci de vous recevoir sans trop d'attente et d'honorer les versements dans la première quinzaine de décembre. **Du 21 au 25 novembre : noms de famille commençant par les lettres N à Q.** **Du 28 novembre au 2 décembre : R à Z.**

Restauration scolaire

Du 21/11 au 25/11

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : pizza, escalope de dinde sauce chasseur, petits pois et jeunes carottes, fondu junior, fruit. **Mardi** : salade verte, couscous, brie, doony's au chocolat. **Jeudi** : céleri rémoulade, saucisses de Francfort, lentilles et pommes de terre, yaourt, biscuit. **Vendredi** : œuf dur mayonnaise (élémentaire), une demi-œuf (maternelle), brandade de morue, camembert, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : carottes râpées, lasagnes bolognaise, Boursin, fromage blanc.

En bref

Le prochain Conseil municipal se déroulera le mercredi 30 novembre à 20 h à l'Hôtel de Ville.

La vente d'Essence en jerrican de nouveau autorisée. Le 7 novembre, le maire prenait un arrêté visant à interdire la vente d'essence en jerrican pendant la période de troubles urbains. Celui-ci est levé dès ce samedi 19 novembre et concerne l'ensemble des stations services de la ville.

Annulation. Le concert de Noël du **Chœur et Ensemble du Pays d'Etampes**, programmé le 11 décembre en l'église de Châlo-Saint-Mars, est annulé. En revanche, le traditionnel concert de Noël du 10 décembre, à 20 h 30, en l'église Saint-Martin est maintenu.

Cnam-Essonne, établissement public d'enseignement supérieur, propose de réaliser, en cours du soir ou du samedi matin, votre projet professionnel. Salarié ou demandeur d'emploi le panel d'enseignements proposé apporte une réponse adaptée à votre objectif. Cnam-Essonne organise une seconde session d'inscriptions, jusqu'au 18 janvier, pour ses sites d'Evry, Massy, Saclay. Renseignements : **01 60 79 87 70**, e-mail : contact@cnamessonne.fr

Vous aimez la bonne humeur, la danse et surtout, avec modération, le Beaujolais, le **Scorpion's Club** vous invite le 26 novembre au château de Valnay. Buffet campagnard, soirée dansante et convivialité à la française, tout pour passer une bonne soirée. Tél. : **01 64 94 46 82**. Alain Pradot : **06 70 68 16 74**.

La campagne d'hiver des **Restos du Cœur** débutera le 5 décembre. Les inscriptions débuteront le 21 novembre de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h au 142, rue Saint-Jacques, et continueront pendant la distribution (justificatifs de ressource et d'identité).

Suite au décret paru au *Journal Officiel* en 2004, l'**Association Nationale des Pupilles de la Nation, des Orphelins de Guerre ou du Devoir Délégations de l'Essonne** recherche les Pupilles de la Nation de l'Essonne afin de les accompagner dans leurs démarches et défendre leurs droits. Ce décret du 27 juillet 2004, concerne les enfants dont les parents ont été victimes "d'actes de barbarie" au cours de la guerre de 39-45 et peut donner droit à une indemnisation. La nouvelle loi du 23 février 2005 indemnise dorénavant les fils de harkis de nationalité française. Guy Ollivier : **01 69 06 10 63** ou Christiane Lidaine : **01 60 77 82 69**.

La Société des Eaux de l'Essonne lance un site pour gérer son compte et suivre sa consommation : **www.eauxdelessonne.com**

Le 20 novembre, la **Journée Mondiale de l'Enfance** célébrera le 16^e anniversaire de la signature de la convention relative aux droits des enfants par les pays membres de l'ONU. Selon les statistiques de l'Unicef, près de 600 millions d'enfants à travers le monde vivent dans la pauvreté absolue.

L'**INSEE** réalise jusqu'au 23 décembre à Etampes une étude sur la santé et les conditions de vie des personnes vivant en France, en relation avec les événements de leurs vies qui ont pu influencer leur état de santé. Les ménages échantillonnés ont été tirés au sort par l'INSEE. **Ils recevront une lettre mentionnant le thème de l'enquête et le nom de l'enquêteur : Pascal Aulas, qui lors de sa visite, sera muni d'une carte de fonction accréditant. Merci de lui réserver le meilleur accueil. Les données fournies lors de cette enquête resteront anonymes.**

L'**AFPA**, qui est un organisme de formation professionnelle qualifiante pour adultes, demandeurs d'emploi et salariés, a participé le 17 novembre à la *Semaine pour l'emploi des personnes handicapées* qui se tient jusqu'au 20 novembre pour permettre la reconnaissance et l'intégration de la personne handicapée dans l'entreprise. 2, avenue Louis-Aragon, 91130 Ris-Orangis. Tél. : **01 69 02 08 62**. Fax : 01 69 06 13 00.

Consultations de pédiatrie préventive pour les enfants de moins de 6 ans. Le camion de consultations itinérantes "Les petits pas" passera le 1^{er} lundi et le 2^e mercredi toute la journée, parking de l'école Jean-de-La Fontaine, rue J.-E.-Guettard et le 4^e lundi toute la journée aux Emmaüs. Tél. : **01 69 16 14 25**.

Le comité de jumelage d'Etampes souhaite organiser des cours d'allemand pour adultes et enfants. Dans le cadre de ce comité, un partenariat avec la Roumanie est aussi envisagé. Si vous êtes intéressé, contactez Dorothee Sara au **01 69 92 75 18**.

Une association de randonneurs de Bouray-sur-Juine propose aux enfants handicapés et à leurs parents de partager leurs activités grâce à 2 jolettes (chaises à porteur avec roue). Vous souhaitez devenir bénévole, contactez M^{me} Morin au, **01 60 82 71 58**.

Le Temps des Loisirs propose Noël en Belgique les 5 et 6 décembre. Le 5 : découverte de Bruxelles, déjeuner, marché de Noël. Le 6 : visite de Bruges, déjeuner sur la Grand-Place, marché de Noël. Formalités : carte d'identité en cours de validité. Tarif : 230 € par personne, +30 € pour une chambre individuelle. Réservations au Temps des Loisirs, 34, rue des Cordeliers. Tél. : **01 69 92 71 93**.

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Novembre. Le 20**, Delou-vee, 48, Grande Rue à Etréchy. **Le 27**, Carcenac-Negellen, 82, Grande Rue à Etréchy.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **La Maison médicale de garde est à nouveau ouverte les dimanches et jours fériés. Contactez le 01 60 90 15 33.**
- **Clinique du Val de Juine** : 28, rue de Saclas, tél. : 01 69 92 63 63.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : samedi 3 décembre de 9 h à 12 h et lundi 5 décembre de 14 h à 19 h à la salle Saint-Antoine.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanences juridiques** proposées par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1^{er} vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3^e vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité** : le 1^{er} mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Permanences OPAH

Le Pact-arim assurera des permanences à partir du mardi 22 novembre au 1, rue du Coq (anciennement CCAS). Elles se dérouleront tous les mardis de 10 h à 13 h et le 4^e samedi de chaque mois de 10 h à 12 h. Il est indispensable de prendre rendez-vous au 01 60 78 53 00. Rappel des secteurs concernés par l'OPAH : le Centre-Ville, rue de la République et le quartier Saint-Gilles.

Les jeunes espoirs du tir en stage

L'élite du tir à la carabine et au pistolet d'Ile-de-France était à Etampes durant les vacances de la Toussaint. Du 24 au 27 octobre, des jeunes âgés de 12 à 15 ans sont venus parfaire leur technique au gymnase Poirier. Parmi eux se trouvait Lucie Lefèvre, une Etampoise...

Durant 4 jours, le silence était d'or au gymnase Michel-Poirier. Pas un mot. On entendait seulement le bruit des plombs heurter les contreforts en fer soutenant les cibles en carton. Carabines ou pistolets armés, des filles et des garçons, très concentrés, attendaient le moment propice avant d'appuyer sur la détente. "Le tir à la carabine et au pistolet est une discipline très exigeante. Elle demande de la concentration mais aussi du sérieux car on y manie de véritables armes", justifiait en chuchotant Jean-Michel Durand, le Président de la ligue Ile-de-France de Tir, afin de ne pas déranger les tireurs.

Depuis plus de 20 ans, le club de tir d'Etampes, baptisé aujourd'hui la Gâchette Etampoise, a l'honneur de recevoir cette formation de perfectionnement de très haut niveau. Organisée conjointement par la Ligue de Tir et le Comité départemental de tir de l'Essonne, elle exige que tous les candidats aient été qualifiés au moins une fois aux Championnats de France et soient

âgés de 12 à 15 ans. La formation intensive est animée par deux anciens tireurs de l'équipe de France. Dominique Esnaut, à la carabine et Michel Cacheux, au pistolet. "Au début, on demande aux tireurs de tirer 60 plombs en 1 h 45 afin d'évaluer leur endurance, leur concentration et leur performance. Cet exercice permet de voir aussi ce qui ne va pas sur le plan technique et psychologique. L'équipe d'encadrement apporte ensuite des réponses individuelles à chacune des problématiques afin d'aider les tireurs à progresser", précise Jean-Michel Durand.

Après s'être qualifiée à deux reprises aux Championnats de France au pistolet,



Lucie Lefèvre et son grand-père.

Lucie Lefèvre, la petite-fille du président du club de la Gâchette Etampoise a participé pour la première fois à cette formation. A seulement 13 ans, la jeune fille affiche derrière sa timidité, une belle assurance. Sa précision et sa concentration, lui ont déjà permis, en juillet dernier, de figurer 24^e au classement final des Championnats de France des cadets. On se demande bien ce qui pourrait venir contrarier son ascension chez les pistoliers, d'autant que son père et son grand-père, fins tireurs, veillent sur ses entraînements.

Mais les paramètres pour atteindre une cible en son cœur ne sont pas toujours évidents. "La difficulté réside dans la position qui doit être bien équilibrée. Il faut surtout bien gérer son stress", explique Gilles Lefèvre, son grand-père, en parfait connaisseur. Avec tous les conseils glanés dans ce stage, Lucie Lefèvre figurera-t-elle sur l'une des trois premières marches du podium des prochains Championnats de France ? On ne peut que le lui souhaiter ! Son assiduité ne serait que justement récompensée. Renseignements : 01 69 92 78 51.

Vice-champion d'Europe !

L'Entente Gymnique Etampoise ne cache pas sa fierté. En effet, Dorian Alimélie a intégré depuis septembre le pôle espoir de gymnastique aérobic de la Fédération Française de Gymnastique basé à Aix-les-Bains. Depuis 3 mois, le jeune homme est séparé de sa famille, de ses amis et de ses "collègues" danseurs et gymnastes afin de débiter sa carrière de sportif de haut niveau. Revenu du championnat de France en mai dernier avec 2 médailles d'argent, il a réussi à être sélectionné pour le championnat d'Europe dans les catégories solo et duo en "age group" (espoir). Représentant ainsi la France, Dorian s'est classé lors de sa première compétition internationale au Portugal, en 4^e position pour son solo avec une note de 16.90 derrière les candidats Russe (17.95), Espagnol (17.60) et Britannique (17.05). En duo, avec Andréa Nesa, du club d'Evry, le jeune Etampoise s'est aussi fait remarquer. Le jury européen lui a attribué une note de 16.0, le plaçant juste derrière le couple Russe. Bravo !



En bref

Découvrez le Zen Aïki



Le Club d'Aïkido d'Etampes lance une toute nouvelle section ; le Zen Aïki. Cette nouvelle approche de l'art martial qui privilégie la respiration, le contact et se veut aussi une forme d'expression artistique, se pratique tous les mercredis de 19 h 30 à 20 h 30 à l'Espace Waldeck-Rousseau et le samedi de 11 h à 12 h 30 au Coséc Gautier. La discipline est particulièrement indiquée pour ceux qui souhaitent reprendre une activité après un arrêt prolongé ou simplement commencer l'aïkido en douceur. Les cours mettent l'accent sur l'assouplissement, la relaxation mais peuvent se faire avec un partenaire. L'aïkido, à Etampes, ce sont aussi des cours tous grades pour adultes et débutants, des cours pour enfants et même pour les tout-petits, dès 4 ans. Tél. : 01 64 94 46 23.

Le FCE fait relâche

Le dernier week-end était peu chargé pour le Football Club d'Etampes. Samedi, les féminines recevaient tout de même l'équipe de l'ACBB de Paris et l'ont emporté sur le score de 5-3. Chapeau bas, mesdames ! Le dimanche,

les seniors A se déplaçaient à Saint-Michel, bien décidés à conforter leur première place au groupe. Résultat fort logique à la mi-temps : 0-0. La seconde période fut marquée par deux beaux buts. Le premier de Yann Honodé qui a conclu une belle action collective. Le second par Farid Mazouani. Bravo à tous. Samedi 19, à l'Espace Jo-Bouillon à 14 h, allez encourager les benjamins, à 16 h 30, les féminines, au stade Laloyeau, les 13 ans à 14 h. Dimanche, à 9 h 30, les vétérans à l'Espace Jo-Bouillon, suivi par les 18 ans, à 13 h 30, par les seniors B à 15 h. Au stade Jean-Laloyeau, à 13 h, les 15 ans A livreront leur match avant les seniors A.

Une ciblerie toute neuve pour les Archers d'Etampes

Les archers de la compagnie d'Etampes sont aux anges. En effet, la Ville d'Etampes a aménagé, mercredi 9 novembre, au gymnase du Théâtre une ciblerie toute neuve. "Ce matériel professionnel va nous permettre dorénavant d'accueillir et conserver des archers de très haut niveau au sein de notre compagnie", se félicite Philippe Massy, le capitaine des Archers d'Etampes. Comble de bonheur, quatre jeunes Archers d'Etampes ont été détectés par les cadres techniques du comité départemental de tir à l'arc pour faire partie de l'équipe de l'Essonne pour la saison 2005/2006, et représenter le département dans les compétitions régionales. Il s'agit de Claire Pasco et Claire Oreja en arc classique et de Vincent Massy et Bastien Corsat, en arc à poulies.

Résultats mitigés pour le rugby

Après la mini-trêve de la Toussaint, les seniors se déplaçaient, le 6 novembre, chez les pre-

miers de leur poule à Rambouillet. Malgré une bonne première mi-temps avec un essai de Jonathan Gallopin, l'équipe s'est inclinée sur le score de 16 à 8. Les joueurs de l'équipe 2 n'ont pas réussi à faire mieux contre les Rambolitains et ont perdu sur le score de 20 à 14, en dépit de 2 essais de Pierre Thorigny et de Eric Mongerie, ainsi que deux transformations de Mathieu Passard. Dans le cadre des championnats Ile-de-France, les jeunes ont eu des résultats assez encourageants. Les juniors, faute d'adversaire, ont gagné leur premier match par forfait. Les cadets, avec un essai de Michaël Morin, ont quant même été battus par Dourdan 34 à 5. L'école de Rugby en déplacement à Nemours est revenue avec 4 victoires et 2 défaites.

Baisse de tonus au HBE

Le week-end du 12 et 13 novembre avait bien commencé pour le club de Hand Ball, puisque les garçons - de 16 ans sont revenus samedi, de Crosne, avec une belle victoire, 26 à 15. Malheureusement, les choses se sont gâtées le dimanche. D'abord au gymnase Poirier, les - de 18 ans se sont inclinés 25 à 36 face à Saint-Michel-sur-Orge. Puis, les - de 16 ans filles ont regagné les vestiaires avec une défaite lourde (6 à 17) devant SCA 2000. A Jouanny, les seniors filles, après une bonne première période terminée avec un écart d'un but à leur faveur, se sont écroulées durant la seconde mi-temps. Score final 19 à 13, face à Mennecy. Pour finir, les seniors garçons sont passés tout près du match nul en s'inclinant 19 à 18 face à Draveil.

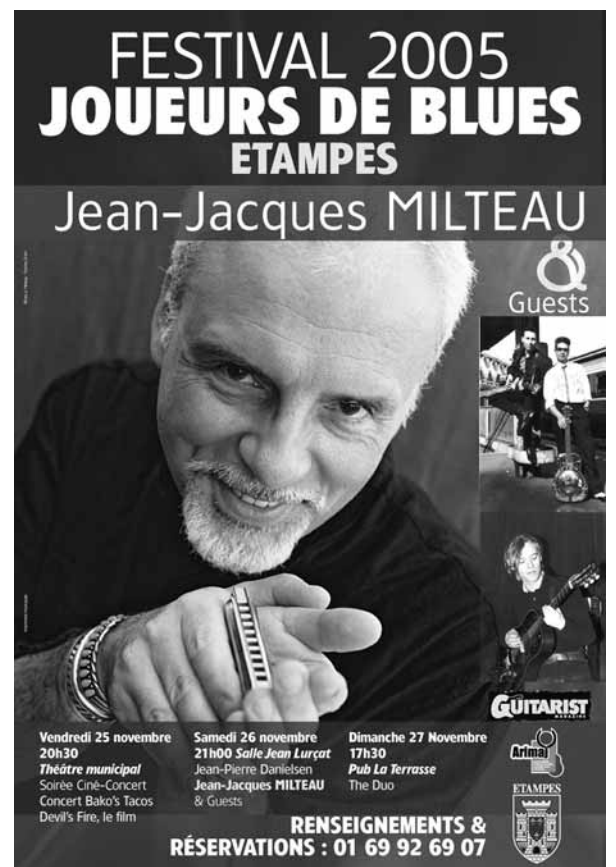
Jean-Jacques Milteau à Etampes !

Quand on aime le blues, on veut du bon, du vrai, de l'authentique. Dans ce domaine, le Festival "Joueurs de blues" a toujours tenu ses promesses. Après un "break" d'un an, il revient en force à l'affiche de la saison culturelle avec un programme épatant avec l'un des artistes les plus renommés du blues français qui revient d'Inde pour ce spectacle : Jean-Jacques Milteau.

Du 25 au 27 novembre, Olivier Rouquier et son équipe vous invitent à une nouvelle édition du Festival "Joueurs de blues". Pour ne pas déroger à la tradition, cet événement accueillera des musiciens de haut rang. Les festivités commenceront de manière originale le vendredi, à 20 h 30, avec un ciné-concert, au Théâtre. En première partie, les Baco's Tacos. Pour ceux qui ne les connaîtraient pas, cet ensemble est à peu de chose près, l'orchestre qui accompagne Patrick Verbeke. Des "pros" quoi ! Parmi les musiciens, Slim Batteux, organiste de grand talent et chanteur sublime, qui joue actuellement avec Beverly Jo Scott. Manu Millot, un des batteurs les plus raffinés de la planète, Laurent Cokelaere, le bassiste le plus solide après Mike Tyson... Puis, l'harmoniste depuis près de 15 ans de Verbeke, Pascal "Bako" Mikelian. A l'issue

de leur prestation musicale, Cinéetampes proposera une projection du film culte de Charles Burnett, *Devil's Fire*, avec des images d'archives inédites de Sister Rosetta Tharpe, Son House, Willie Dixon... Le samedi, à 21 h, la salle des fêtes accueillera tour à tour en concert Jean-Pierre Danielsen. Un musicien Etamprois discret et attachant, grand amateur de blues. Puis, un harmoniste de génie, référence mondiale, connu et reconnu aux 4 coins de la planète comme le spécialiste du genre Monsieur Jean-Jacques Milteau. Sollicité par le gotha de la chanson française d'Eddy Mitchell à Jean-Jacques Goldman, il passe ses jeunes années à saupoudrer plusieurs centaines d'enregistrements. Lauréats de deux victoires de la musique, ce musicien discret et humble, a le rare privilège de remplir à lui seul les Zénith. Sa présence à Etampes est donc

un événement ex-cep-tion-nel ! L'autre exclusivité qui viendra clôturer ce Festival "Joueurs de blues", se déroulera le dimanche à 17 h 30 au Pub de la Terrasse avec le groupe The Duo, et la présence de Claude Langlois, le grand spécialiste de la pédal-stell-guitar !!! The Duo présentera des compositions originales en français (où l'humour est souvent au rendez-vous et l'ambiance parfois étrange : swing torride, ballades évoquant la Louisiane) et des reprises piochées du côté du Mississippi des années 40 et du Chicago électrique des 50's. Il faut aussi s'attendre à quelques détours vers le r'n'b et la soul de Marvin Gay et James Brown ou le Swam Blues de Slim



Harpo. Un festival décidément haut de gamme que tout le monde est content de revoir. Réservations : 01 69 92 69 07.

Agenda

Jusqu'au 26 novembre

Exposition. Les livres, c'est bon pour les bébés. A la Bibliothèque. Tél. : 01 64 94 05 65.

Jusqu'au 29 novembre

Exposition. Philippe Lejeune et l'Ecole de peinture d'Etampes. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Tél. : 01 69 92 69 07.

Mercredi 23 novembre

Comptines au creux de l'oreille. Pour enfants de 18 mois à 4 ans. Bibliothèque Ulysse à 15 h.

Jeudi 24 novembre

Festival Joueurs de Blues. A 20 h 30 à La Terrasse.

Vendredi 25 novembre

Concert. Baco's Tacos Band. Suivi du film *Devil's Fire* de Charles Burnett. Au Cinéetampes à 20 h 30. 01 64 94 32 98 / 01 69 92 69 14.

Samedi 26 novembre

Festival Joueurs de blues. A 20 h 30 à la salle des fêtes.

Dimanche 27 novembre

Audition de l'école de musique de la CCE à la salle des fêtes de Morigny, 17 h.

Bourse multi-collections à la salle des fêtes. De 9 h à 18 h.

La Rotonde : jusqu'au 22 novembre

Joyeux Noël, Flight plan, Doom, Les noces funèbres, Combien tu m'aimes ?, Les Chevaliers du ciel.

Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cette semaine

Vendredi 18 novembre

Chanson française et rock, Les Rois du Pétrole, Tom Pouce à 22 h.

Du samedi 19 au samedi 3 décembre

Exposition. Les Marionnettes. A la Bibliothèque.

Samedi 19 novembre

Concert. M Coy Band, jazz funk avec piano, basse, batterie, saxophone, flûte traversière. Petit Robinson à 22 h.

Lecture en scène. Rencontre avec l'auteur Jacques-François Piquet. A la Bibliothèque à 15 h.

Théâtre. *C'est pas moi c'est lui.* A l'Espace Jean-Carmet à 21 h. Tél. : 01 60 80 05 29.

Soirée Beaujolais dès 19 h à la salle des fêtes.

Concert symphonique Festival Mozart au Théâtre à 20 h 30.

Atelier d'écriture pour adultes sur inscription à la Bibliothèque.

Dimanche 20 novembre

Visite guidée de l'exposition *Rencontre* proposée par le fonds départemental d'art contemporain de l'Essonne, à 15 h. Tél. : 01 69 92 69 12.

Musique du Monde chanson brésilienne d'hier et d'aujourd'hui. Tél. : 01 69 92 69 07.

En bref

Conter mille et une merveilles

Timbres, cartes postales, monnaies, disques, parfums... C'est le 27 novembre que se tiendra la 14^e Bourse multi-collection organisée par l'association Multi-Collection et philatélie étampoise. Rendez-vous à la salle des fêtes, de 9 h à 18 h, pour profiter de ces collections insolites, et pourquoi pas aller à la rencontre de ces connaisseurs enthousiastes, passionnés et propriétaires de véritables petits trésors... Acheteurs, vendeurs ou curieux de tout horizon, cette journée est pour vous ! Renseignements : 01 64 94 47 53, après 18 h 30. Par ailleurs, notez que Collection Passion participera à la manifestation en présentant, dans le hall de la salle des fêtes, une partie des collections de 4 de ses membres sur les thèmes évocateurs de Mickey Mouse, les pots à lait, les objets autour de l'automobile et les petites cloches. Tél. : 01 64 94 10 16.

Comptines au creux de l'oreille

Mercredi 23 novembre, à 10 h 30 et à 11 h 15, la Bibliothèque invite les enfants à voyager dans l'univers de Sylvie Mombo de la C^e Kori. La conteuse conduira les tout petits dans le sillage de ses héros favoris, l'escargot qui boudait, la biche aux aguets, le fleuve qui pleurerait... Ce sont des contes pas comme les autres ! On les danse, on les chante. Avec aussi des berceuses, des ritournelles, des formulettes à dire et à redire mille fois, juste pour le plaisir. Inscriptions : 01 64 94 05 65.

Envie de sortir entre amis ?

Une histoire d'amour, c'est toujours périlleux. Heureusement quand ça se passe mal, les amis sont là. Malheureusement, quand ça pourrait bien se passer, les amis sont encore là, remplis de bonnes intentions ! Samedi 19 novembre, à 20 h 30, l'Espace Jean-Carmet va accueillir *Les amis ne sont plus ce qu'ils étaient*, une comédie interprétée par la C^e C pas moi C lui. Humour, situations insolites



Théâtre, et sera consacré à Wolfgang Amadeus Mozart avec au programme, la célèbre ouverture de Don Giovanni, le 21^e concerto pour piano et la 25^e symphonie. Pour interpréter ces œuvres magnifiques, l'Orchestre de Chambre sera réuni au complet avec 30 musiciens. Réservations : 01 69 92 69 07. Tarifs : 13 € et 10 €. Le second temps fort aura lieu le 25 novembre, à 20 h 30, à la salle des fêtes de Morigny. Organisé au profit des œuvres du Lions Club, le concert se présentera sous la forme d'un récital lyrique avec Daïa Durimel, une brillante mezzo soprano et Karine Roze, au piano. Ce duo d'exception flirtera à contre-courant entre rires et larmes, de la mélodie à l'opéra dramatique, de Fauré à Bizet, en passant par Mozart et Gershwin. Ce concert sera suivi d'un dîner, puis de la remise des dons 2004-2005 du Lions Club d'Etampes à des associations caritatives et humanitaires. Prix de la soirée 45 €. Réservations : 01 64 94 12 19.

et dialogues piquants... Tous les ingrédients sont réunis pour passer une excellente soirée entre amis. Entrée : 2,30 €. Tél. : 01 60 80 05 29.

Voyage au centre de l'Europe

Prague, Vienne, Budapest. Ces magnifiques capitales n'auront plus de secret pour vous à partir du 23 novembre, grâce à une conférence-filmée de Connaissance du Monde réalisée et commentée par Michel Drachoussof. Telle une valse à trois temps, le reporter vous fera découvrir ces 3 villes que les Habsbourg ont liées, et que le désir de liberté a séparé. Prague : déchirée entre sa culture slave et ses tentations germaniques. Vienne : la germanique et catholique, Budapest où souffle toujours le vent de steppes mongoles. Tarif : 8 €, scolaires et étudiants : 5 €. Tél. : 01 69 92 69 07.

Etampes au XVII^e siècle...

Entre le XIV^e et le XVII^e siècle, Etampes a subi une douzaine de sièges, qui se sont générale-

ment terminés par la prise de la ville. Mais celui de 1652 a été le plus ravageur. Par sa longueur mais aussi par les désastres matériels et humains occasionnés. Pour en savoir davantage, venez écouter la conférence de Jacques Gélis dans le cadre des conférences d'Etampes-Histoire, le 19 novembre, à 16 h 30, à la salle Saint-Antoine.

Des sosies plus vrais que nature

La soirée spéciale sosies, proposée aux Granges du Chesnay le 19 novembre, coïncide avec l'arrivée du Beaujolais nouveau. En petites tablées amicales pour apprécier le coq au vin et son gratin dauphinois, dans un cadre sympathique, retrouvez ainsi le temps d'une soirée l'esprit de Bourvil, le feeling de James Brown, et la gouaille de Coluche avant le grand show consacré à l'œuvre de l'intemporel Mike Brant, interprété par Claude Arena. A 20 h. Prix : 70 €. Réservations : 01 64 94 25 87 ou 06 07 27 82 12.